

Monsieur Inaba, je suis heureux de vous accueillir au Canada avec vos collègues. Je suis enchanté que vous ayez pu accepter l'invitation que je vous avais faite pendant ma visite au Japon le printemps dernier. Je félicite la Chambre de commerce et d'industrie du Japon [JCCI] d'avoir organisé l'activité d'aujourd'hui, et je vous remercie de m'avoir inclus dans votre programme.

Je suis tout aussi heureux de voir parmi vos invités les représentants de plusieurs filiales canadiennes de sociétés japonaises, et aussi les représentants de certaines grandes sociétés canadiennes qui entretiennent de solides liens avec le Japon. Étant donné mon attachement personnel à la relation Canada-Japon, j'apprécie cette possibilité qui m'est donnée de m'entretenir avec un groupe aussi bien informé et aussi influent.

L'exposé de position intitulé *For The Further Development of Japanese-Canadian Relations* que la JCCI a préparé pour cette visite reconnaît que la prospérité à long terme repose sur les partenariats.

C'est en fait grâce à leurs partenariats que des sociétés canadiennes et japonaises peuvent non seulement desservir plus efficacement leurs propres marchés nationaux mais aussi pénétrer des marchés tiers. Les ententes récemment conclues pour la fourniture d'équipement électrique à la Thaïlande et à l'Indonésie, et pour la livraison de machines et de matériel de construction mécanique à la Chine et à la Sibérie, démontrent ce qui peut être réalisé.

Une meilleure coopération entre nos entreprises serait particulièrement appropriée en Asie du Sud-Est, où les sociétés japonaises ont établi une forte présence et trouvé des moyens innovateurs de financer les projets.

Je salue les efforts de plusieurs membres de la JCCI, surtout les sociétés de négoce, pour bâtir des partenariats avec des sociétés canadiennes. J'espère que vos discussions de cet après-midi avec la Chambre de commerce du Canada permettront d'accroître le nombre de ces relations essentielles.

Dans l'esprit de la relation Canada-Japon, j'aimerais partager avec vous certaines réflexions franches sur l'état actuel et sur l'orientation future de nos relations en matière de commerce et d'investissement.

Le Canada et le Japon ont édifié des fondements solides. Le commerce bilatéral a poursuivi sa progression, dépassant les 20 milliards de dollars l'an dernier. Les exportations canadiennes se sont accrues d'un milliard de dollars pour la deuxième année consécutive. Selon des estimations prudentes, nos ventes au Japon pourraient bien dépasser les 12 milliards de dollars cette année. Cette croissance explosive est attribuable à